

個人的 ビジネス文書

ビジネス文書 - 住所

スウェーデン語

Mr. N. Summerbee
Tyres of Manhattan
335 Main Street
New York NY 92926

日本の住所のフォーマット:郵便番号、県名、市町村名、地区名、番地、会社名、肩書き、宛名

ドイツ語

Herrn Peter Müller
Falkenstraße 28
20140 Hamburg
Deutschland

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs, CA 92926

アメリカの住所のフォーマット:宛名、番地+ 道の名前、街の名前+州の省略記号+郵便番号

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

イギリスとアイルランドの住所のフォーマット:宛名、番地+道の名前、街の名前、国名、郵便番号

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

カナダの住所のフォーマット:宛名、番地+道の名前、街の名前+州の省略記号+郵便番号

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Celia Jones
TZ Motors
47 Herbert Street
Fleat
Perth WA 6018

オーストラリアの住所のフォーマット:宛名、番地+道の名前、州の名前、街の名前+郵便番号

Ms. Celia Jones
47 Herbert Street
Fleat
Perth WA 6018

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

ニュージーランドの住所のフォーマット:宛名、会社名、番地+道の名前、郊外の番号、郵便局の番号、街の名前+郵便番号

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

ビジネス文書 - 書き出し

個人的 ビジネス文書

スウェーデン語



ドイツ語

Hej John,
友達に書く一般的な方法（インフォーマル）

Lieber Johannes,

Hej mamma/pappa,
両親に宛てる場合（インフォーマル）

Liebe(r) Mama / Papa,

Hej farbror/morbror Jerome,
家族に宛てる場合（インフォーマル）

Lieber Onkel Hieronymus,

Hejsan John,
友達に宛てる場合（インフォーマル）

Hallo Johannes,

Halloj John,
友達に宛てる場合（とてもインフォーマル）

Hey Johannes,

John,
友達に宛てる場合（インフォーマル、直接的）

Johannes,

Min kära,
恋人に宛てる場合（とてもインフォーマル）

Mein(e) Liebe(r),

Min älskling,
パートナーに宛てる場合（とてもインフォーマル）

Mein(e) Liebste(r),

Min käre John,
パートナーに宛てる場合（インフォーマル）

Liebster Johannes,

Tack för ditt brev.
手紙に返事を出す時

Vielen Dank für Deinen Brief.

Det var roligt att du hörde av dig igen.
手紙に返事を出す時

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Jag är väldigt ledsen att jag inte skrivit på så länge.
しばらく連絡をとっていなかったなつかしい友達に手紙を出す時

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Det var så länge sen som vi var i kontakt med varandra.

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

しばらく連絡をとっていなかったなつかしい友達に手紙を出す時

ビジネス文書 - 本文

スウェーデン語

Jag skriver för att berätta att ...

重要なニュースがある時

ドイツ語

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Har ni några planer för ...?

イベントに招待したい時、もしくは会いたい時

Hast Du schon Pläne für...?

Tack för att ni skickade / bjöd in / bifogade ...

招待してくれたことに / 教えてくれたことに対して感謝する時

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Jag är mycket tacksam för att ni lät mig veta / erbjöd mig / skrev till mig angående ...

教えてくれたことに / 申し出てくれたことに / 何かについて手紙をくれたことに心から感謝する場合

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / den Brief...

Det var så snällt av er att skriva till mig / bjuda in mig / skicka mig ...

他人がくれた手紙について / 招待してくれたことについて / 送ってくれたことについて心から感謝する場合

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Det gläder mig att kunna meddela att ...

友達によい報告をする時

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Det glädjer mig att höra att ...

メッセージもしくはニュースを伝える時

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

Jag är ledsen att behöva meddela att ...

友達に悪いニュースを報告する時

Leider muss ich Dir berichten, dass...

Jag blev så ledsen att höra att ...

落ち込んでいる友達をなぐさめる時

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

ビジネス文書 - 結び

スウェーデン語

ドイツ語

Skicka hälsningar till ... och berätta för dem
hur mycket jag saknar dem.

手紙の宛先人に、第三者をなつがしがっているということを伝えておいてほしい時

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr ich
sie vermisse.

... hälsar.

第三者がよろしく言っていたことを宛先人に伝える時

... grüßt herzlich.

Hälsa ... från mig.

宛先人に、第三者によろしく言っておいてほしい時

Bitte grüße... von mir.

Jag ser fram emot att höra av dig snart.

手紙の返事が欲しい時

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

Skriv tillbaka snart.

手紙の返事が欲しい時 (やや直接的)

Schreib mir bitte bald zurück.

Skriv gärna tillbaka när ...

宛先人に、何か用事があるときだけ返信してほしいことを伝える時

Bitte schreib mir zurück, wenn...

Meddela mig då du vet något mer.

宛先人に、何か用事があるときだけ返信してほしいことを伝える時

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

Sköt om dig.

家族と友達に手紙を書く時

Mach's gut.

Jag älskar dig.

パートナーに手紙を書く時

Ich liebe Dich.

Varma hälsningar,

家族、友達、同僚に書く時

Herzliche Grüße

Hjärtliga hälsningar,

家族、友達、同僚に書く時

Mit besten Grüßen

Hjärtligaste hälsningar,

家族、友達、同僚に書く時

Beste Grüße

個人的 ビジネス文書

Jag önskar dig allt gott,
家族、友達、同僚に書く時

Alles Gute

Många kramar,
家族、友達、同僚に書く時

Alles Liebe

Kramar,
家族に書く時

Alles Liebe

Puss och kram,
家族に書く時

Alles Liebe